

Collection réalisée par
J.-M. Déhan et J. Grindel
Mise à jour par D. Blackstone

voir & entendre n°19

J.-S. Bach

Cantate BWV 140

« Wachet auf, ruft uns die Stimme »

COLLECTION L'ÉDUCATION MUSICALE



BEAUCHESNE

VII. Choral

phrase 1
4

phrase 2
5

phrase 3
6

Soprano
V^{no} piccolo in D^{7a}
Cor. Ob. 1. V^{no} 1
col.soprano

Alto
Ob. 2 V^{no} 2

Tenore
Taille e Viola
col Tenore

Basso

Continuo

Glo - ri - a sei dir ge - sun - gen
Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten

mit Men - schen - und eng - li - schen Zun - - gen,
an dei - ner Stadt; wir sind Kon - sor - - ten

mit Har - fen und mit Cym - bein schon.
der En - gel hoch um dei - nen Thron.

Traduction : *Gloria il faut que l'on te chante
De douze perles sont les portes*

*avec des hommes et des anges les voix (les langues),
de ta ville ; nous sommes les consorts (*)*

*avec des harpes et des cymbales.
des anges là-haut autour de ton trône.*

* Terme de droit : ayant des droits liés à ceux d'une autre personne

phrase 7

phrase 8

phrase 9

phrase 10

11

12

S.

A.

T.

B.

Cont.

Kein Aug' hat je ge - spürt,
kein Ohr hat je ge - hört

sol - che Freu - de.

Des sind wir froh, i - o, i - o! e - wig in dul - ci ju - bi - lo.

harmonie La même melodie (phr. 7 et 8) est harmonisée de deux manières différentes.

harmonie Comparer la phr. 3 et la phr. 12.

Nul œil n'a jamais vu,

nulle oreille n'a jamais entendu une telle joie.

C'est pourquoi nous sommes joyeux, io, io ! Éternellement, in dulci jubilo.

J. S. Bach : *Cantate BWV 140* : « *Wachet auf, ruft uns die Stimme* » Propositions pédagogiques complémentaires

Pour une écoute intégrale :

<https://youtu.be/NkSK9tEUTxU>



Ou :

<https://youtu.be/JCULWK4tNuc>



et bien d'autres...

Commencer par un rappel de l'origine du choral protestant. Le choral n'est pas une invention de J.-S. Bach. Il sera utile de rappeler que le « choral » a été créé par Luther et les musiciens qui l'entouraient pour remplacer les chants d'église en latin et constituer un répertoire en allemand pour la liturgie. Les auteurs protestants n'hésitent pas à s'appuyer sur certaines mélodies grégoriennes pour composer leurs chorals. Philip Nicolai, l'auteur de la mélodie de ce choral, s'est certainement inspiré d'une psalmodie grégorienne bien connue (mais tardive) que nous reproduisons ici en notation moderne :



Cette mélodie de psaume se trouve reproduite textuellement par Honegger dans *Une cantate de Noël* :

<https://www.youtube.com/watch?v=shTDEWgHNqQ>

entre 15'34 et 16' 50



On remarquera qu'un « répons » pour le temps de carême reprend ce timbre dans une forme développée proche de celle de Nicolai :



https://www.youtube.com/watch?v=_tL4OmgS-ho



Enfin, l'autre choral célèbre de Philip Nicolai, *Wie schön leuchtet der Morgenstern*, célèbre cantique de Noël, est construit sur le même schéma (dans la version de J.-S. Bach dans la cantate BWV1) :



https://www.youtube.com/watch?v=qmyTFD-m_Wg&t=1252



Ou dans une version plus proche de Nicolai (notamment par le rythme) :

<https://www.youtube.com/watch?v=hXtDf-0vbsQ>



On pourra alors utilement faire écouter le premier chœur de notre cantate 140, où le choral est chanté en valeurs longues par les sopranes tandis que le rythme obsédant de la marche se déploie à l'orchestre. On pourra faire écouter également le premier chœur de la cantate *Wie*

schön leuchtet der Morgenstern BWV1, qui traite le thème du choral, dans le premier chœur, de façon similaire.

https://youtu.be/Fz9_25PyJ_w



On pourra également faire écouter, dans *Une cantate de Noël* d'Arthur Honegger, la partie qui suit la proclamation par le soliste : « Gloria in excelsis Deo », et où le psaume Laudate Dominum est traité également en valeurs longues avec doublure de trompette, comme dans le premier chœur de notre Cantate.

<https://www.youtube.com/watch?v=shTDEWgHNgQ>

entre 16'58 et 19'12



Enfin, on peut compléter ces écoutes comparatives par le grand « choral » de Georges Delerue dans le film de François Truffaut *La nuit américaine* (1973), dont le traitement est similaire à celui du premier chœur.

<https://youtu.be/A4ebiTEBLPs>



Le choral médian où le thème est chanté par les ténors peut donner lieu à tout un travail en cours de solfège avec les instruments. Ce pourra être l'occasion d'expliquer ce qu'est un « continuo » et le chiffrage de la basse. Ce qui pourra être fait également à partir des récitatifs.

Bien sûr, l'écoute en parallèle du choral d'orgue BWV 645 est hautement souhaitable...

<https://www.youtube.com/watch?v=WvweJ1LcZc>



On pourra faire remarquer que la richesse des timbres de l'orgue permet à Bach de ne pas « remplir » l'harmonie mais de laisser seulement la basse, le soprano et le ténor.

